

AUSSCHREIBUNG / NOTICE OF RACE

45. Glücksburger Pokalregatta 2017

XVI. CULIX-CUP 2017

20. – 21. Mai 2017

Ausgeschrieben für / Classes:

Nord. Folkeboote, 505er, 14 ft

Mindestmeldezahl pro Bootsklasse: 10 Boote; sollten zum Meldeschluss weniger vorliegen, behält sich der Veranstalter vor, die Klasse abzusagen.

Minimum entries per class: 10 boats, in case of less entries the class will be cancelled.

Veranstalter und Meldestelle / Organizer:

Flensburger Segel-Club, D-24960 Glücksburg-Quellental

Phone: +49 4631-3233, Fax: +49 4631-3236, Email: race@fsc.de,

Internet: www.fsc.de. Online-Meldungen unter www.manage2sail.com

1	REGELN	
1.1	Die Regatta unterliegt den Regeln, wie sie in den „Wettfahrtregeln Segeln (WR)“ festgelegt sind.	The regatta will be governed by the rules as defined in the Racing Rules of Sailing (RRS)
1.2	Alle Änderungen der Wettfahrtregeln werden vollständig in den Segelanweisungen angegeben.	All changes of racing rules will appear in full in the Sailing Instructions.
1.3	Besteht ein Konflikt zwischen den Sprachen gilt der englische Text mit Ausnahme der Ordnungsvorschriften Regattasegeln, dieser Ausschreibung und der Segelanweisungen für die der deutsche Text gilt.	If there is a conflict between the languages the English text will take precedence. For the German national prescriptions this Notice of Race and the Sailing Instructions the German text will take precedence.
2	WERBUNG	ADVERTISING
2.1	Boote können verpflichtet werden, vom Veranstalter gewählte und gestellte Werbung anzubringen.	Boats may be required to display advertising supplied by the organizing authority.
3.	TEILNAHMEBERECHTIGUNG UND MELDUNG	ELIGIBILITY AND ENTRY
3.1	In Ergänzung zu Regel 46 WR muss der Schiffsführer entweder einen gültigen DSV-Führerschein, Jüngstensegelschein, Sportsegelschein oder einen für das Fahrtgebiet vorgeschriebenen oder empfohlenen amtlichen, auch vom DSV im Auftrage des Bundesministeriums für Verkehr und digitale Infrastruktur ausgestellten und gültigen Führerschein besitzen. Bei Mitgliedern anderer nationaler Verbände gilt ein entsprechender Befähigungsnachweis ihres Landes.	In addition to rule 46 RRS the person in charge shall provide either a valid DSV license, „Jüngstensegelschein“, „Sportsegelschein“ or a valid official license prescribed or recommended for the sailing area, issued by the DSV on behalf of the Federal Ministry for traffic and digital infrastructure. Members of other national federations shall provide an equivalent licence as required by their National Authority.
3.2	In Ergänzung zu Regel 75 WR muss jeder Teilnehmer Mitglied eines Vereins seines nationalen Verbandes sein.	In addition to rule 75 RRS each competitor shall be a member of a club affiliated to a National Authority of ISAF.
3.3	Boote melden ausschließlich online über die Webseite www.manage2sail.com bis zum 10. Mai 2017. Es gilt das Datum des Eingangs bei der Meldestelle. Der vollständig ausgefüllte Haftungsausschluss ist bei der Anmeldung vorzulegen.	Eligible boats may enter exclusively via the website www.manage2sail.com latest by May 10 th , 2017. The completely filled in disclaimer of liability shall be presented at registration.
3.4	Verspätete Meldungen können angenommen werden, wenn zum Meldeschluss die Mindestmeldezahl erreicht ist. Für Meldungen nach dem 10. Mai 2017 ist ein Aufschlag von € 20,- auf das Meldegeld zu zahlen.	Late entries may be accepted if the minimum number of entries is reached. Late entries after May 10 th , 2017 will be charged with additionally € 20,- to the respective entry fee.

4	MELDEGEBÜHR	ENTRY FEE
	<p>Die Meldegebühr beträgt: Nord. Folkeboote € 80 505er, 14 ft € 45,- inklusive eines warmen Abendessen (Pasta-Buffer)</p> <p>Die Zahlung des Meldegeldes muss mit der Meldung erfolgen. Der Anspruch auf Zahlung des Meldegeldes entfällt nicht durch Rücknahme der Meldung nach dem Meldeschluss oder durch Fernbleiben des Bootes. Das Meldegeld wird nur bei Ablehnung der Meldung zurückerstattet. Die Gebühr ist unter Angabe des Namens und der Segelnummer zu überweisen auf das Konto bei der Deutschen Bank AG IBAN: DE39 2157 0011 0455 5777 00 BIC: DEUTDEHH215 Kontoinhaber: Flensburger Segel-Club Nachmeldungen können vom Veranstalter gegen Zahlung eines Meldegeldaufschlags angenommen werden. Meldegeldaufschlag von € 5,- bei Zahlung des Meldegeldes beim Check-In.</p>	<p>The entry fee is : Nordic Folkboats € 80,-- 505er, 14 ft € 45,- including a hot dinner (Pasta Buffet)</p> <p>The entry fee shall be paid after entering even if the entry is cancelled later on. Entry fees will not be refunded if the entry is cancelled or the boat does not show up. Entry fees will only be refunded if the entry is rejected. The fee shall be paid stating name and sail number into the account with</p> <p>Deutsche Bank AG IBAN: DE39 2157 0011 0455 5777 00 BIC: DEUTDEHH215 Account holder: Flensburger Segel-Club Late entries might be accepted by payment of an additional fee of € 5,-. Cash payment of entry fee for non-german crews at the registration is accepted.</p>
5	ZEITPLAN	SCHEDULE
5.1	Startzeit der 1. Wettfahrt: 20.05.2017, 12.30 Uhr es werden bis zu 5 Wettfahrten pro Bootsklasse gesegelt.	Scheduled time of start signal for 1st race: May 20 th , 2017, 12.30 hrs up to 5 races will be sailed for each class
5.2	Letzte Startmöglichkeit: 21.05.2017, 14.30 Uhr	Last possible time for start: May 21st, 2017, 14.30 hrs
6	SEGELANWEISUNGEN	SAILING INSTRUCTIONS
6.1	Die Segelanweisungen sind am 20.05.2017, ab 08.30 Uhr im Regattabüro erhältlich.	The sailing instructions will be available from May 20 th , 2017, 08.30 hrs at the Race Office.
6.2	Das Regattabüro befindet sich im FSC Clubhaus, Glücksburg-Quellental	The Race Office is located in the FSC clubhouse, Glücksburg-Quellental
7	VERANSTALTUNGSORT	VENUE
7.1	Veranstaltungsort ist der Flensburger Segel-Club in Glücksburg-Quellental	The venue is Flensburger Segel-Club, at Glücksburg-Quellental
7.2	Für Boote, die an der Regatta teilnehmen, stehen kostenfreie Liegeplätze nach Anmeldung beim FSC Hafenmeister vom 15. – 26. Mai 2017 zur Verfügung.	Participating boats can be berthed in the Glücksburg yacht harbour/shore area from May 15 th , - May 26 th , 2017 free of charge.
8.	BAHNEN	COURSES
8.1	Auf der Flensburger Innenförde nordöstlich oder südwestlich von Glücksburg. Anmarschweg ins Regattagebiet max. 3 sm	Race Area will be on Flensburg Innerfjord NE or SW of Glücksburg. Max. distance to race area 3 sm..
8.2	Die Beschreibung der Kurse erfolgt in den Segelanweisungen.	The courses to be sailed will be described in the Sailing Instructions.
9	STRAFSYSTEM	PENALTY SYSTEM
	Die Regel 44.1 WR wird so geändert, dass die 2-Drehungen-Strafe durch die 1-Drehung-Strafe ersetzt wird.	RRS 44.1 is changed so that 2-Turns-Penalty is replaced by a 1-Turn-Penalty.
10	WERTUNG	SCORING
10.1	Es sind insgesamt bis zu 5 Wettfahrten vorgesehen. Werden weniger als 4 Wettfahrten vollendet, ist die Serienwertung eines Bootes gleich der Summe seiner Wertungen in den Wettfahrten, bei 4 oder mehr Wettfahrten wird das schlechteste Ergebnis gestrichen.	Up to 5 races are scheduled. When less than 4 races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores. When 4 or more races have been completed, her worst score will be excluded.

11	PREISE	PRICES
11.1	Punktpreise des FSC für das 1. Viertel (Steuermann/Crew) der gestarteten Teilnehmer pro Klasse, Sonderpreise. Max. 8 Preise pro Klasse.	Prices on total points for first quarter/class. Max. 8 prizes per class.
12	HAFTUNGSAUSSCHLUSS	DISCLAIMER OF LIABILITY
	<p>Die Verantwortung für die Entscheidung eines Bootsführers, an einer Wettfahrt teilzunehmen oder sie fortzusetzen, liegt allein bei ihm, er übernimmt insoweit auch die Verantwortung für seine Mannschaft. Der Bootsführer ist für die Eignung und das richtige seemännische Verhalten seiner Crew sowie für die Eignung und den verkehrssicheren Zustand des gemeldeten Bootes verantwortlich. Der Veranstalter ist berechtigt, in Fällen höherer Gewalt oder aufgrund behördlicher Anordnungen oder aus Sicherheitsgründen, Änderungen in der Durchführung der Veranstaltung vorzunehmen oder die Veranstaltung abzusagen. In diesen Fällen besteht keine Schadenersatzverpflichtung des Veranstalters gegenüber dem Teilnehmer. Eine Haftung des Veranstalters, gleich aus welchem Rechtsgrund, für Sach- und Vermögensschäden jeder Art und deren Folgen, die dem Teilnehmer während oder im Zusammenhang mit der Teilnahme an der Veranstaltung durch ein Verhalten des Veranstalters, seiner Vertreter, Erfüllungsgehilfen oder Beauftragten entstehen, ist bei der Verletzung von Pflichten, die nicht Haupt-/bzw. vertragswesentliche Pflichten (Kardinalpflichten) sind, beschränkt auf Schäden, die vorsätzlich oder grob fahrlässig verursacht wurden. Bei der Verletzung von Kardinalpflichten ist die Haftung des Veranstalters in Fällen einfacher Fahrlässigkeit beschränkt auf vorhersehbare, typischerweise eintretende Schäden. Soweit die Schadenersatzhaftung des Veranstalters ausgeschlossen oder eingeschränkt ist, befreit der Teilnehmer von der persönlichen Schadenersatzhaftung auch die Angestellten – Arbeitnehmer und Mitarbeiter – Vertreter Erfüllungsgehilfen, Sponsoren und Personen, die Schlepp-, Sicherungs-, oder Bergungsfahrzeuge bereitstellen, führen oder bei deren Einsatz behilflich sind, sowie auch alle anderen Personen, denen im Zusammenhang mit der Durchführung der Veranstaltung ein Auftrag erteilt worden ist. Die gültigen Wettfahrtregeln der ISAF, die Klassenvorschriften sowie die Vorschriften der Ausschreibung und Segelanweisung sind einzuhalten und werden ausdrücklich anerkannt.” Die gültigen Wettfahrtregeln der ISAF, die Klassenvorschriften sowie die Vorschriften der Ausschreibung und der Segelanweisungen sind einzuhalten und werden ausdrücklich anerkannt. Es gilt das Recht der Bundesrepublik Deutschland.</p>	<p>The responsibility for the decision of the person in charge to participate in a race or to continue with it is solely with him, to that extent he also takes the responsibility for his crew. The helmsman is responsible for the qualification and the correct nautical conduct of his crew as well as for the suitability and the transport-safe condition of the registered boat. In cases of Force Majeure or on grounds of administrative orders or for safety reasons the organizer is entitled to make changes in the realisation of the event or to cancel the event. In these cases there does not exist any liability for compensation of the organizer to the participant. In case of a violation of obligations that do not constitute primary respectively material contractual duties (cardinal obligations), the liability of the organizer, no matter because of which cause in law, for material and property damages of all kinds and their consequences that arise to the participant during or in connection with the participation in the event resulting from a conduct of the organizer, his representatives, servants or agents, is restricted to damages that were caused wilfully or grossly negligent. When a violation of cardinal obligations occurs, in cases of simple negligence the liability of the organizer is limited to foreseeable, typically occurring damages. To the extent that the liability for damages of the organizer is excluded or restricted, the participant also relieves the staff – employees and representatives, agents, servants, sponsors and individuals who provide or drive salvage, safety or rescue vessels or assist with their use - from the individual liability for damages, as well as also all other individuals who were instructed to act in connection with the realisation of the event. The effective racing rules of the ISAF, the class rules as well as the regulations of the Notice of Race and the Sailing Instructions are to be complied with and are expressly recognised. The law of the Federal Republic of Germany applies.</p>
13	VERSICHERUNG	INSURANCE
	Alle teilnehmenden Boote müssen eine gültige Haftpflichtversicherung mit einer Deckungssumme von mindestens € 1.500.000,- pro Schadensfall oder dem Äquivalent davon haben.	Each participating boat shall be insured with valid third party liability insurance with a minimum cover of € 1.500.000,- per event or the equivalent

14	Einschränkungen des Aus dem Wasser Nehmens Kielboote dürfen während der Regatta nur unter den Bedingungen einer vorher eingeholten schriftlichen Erlaubnis des Wettfahrtkomitees aus dem Wasser genommen werden.	Haul-Out Restrictions Keelboats shall not be hauled out during the regatta except with and according to the terms of prior written permission of the race committee.
15	WEITERE INFORMATIONEN	FURTHER INFORMATION
	Weitere Informationen sind auf der Internetseite des Flensburger Segel-Clubs unter www.fsc.de erhältlich.	For further information please visit the website of Flensburger Segel-Club: www.fsc.de
16	VERANSTALTUNGEN	EVENTS
	<p>Am 20.05.2017 findet im FSC Clubhaus für jede der teilnehmenden Bootsklassen jeweils ein Abendessen statt, dessen Kosten für ein trockenes Gedeck im Meldegeld eingeschlossen ist. Für Angehörige können weitere Essenmarken beim Check-In erworben werden. Weitere Einzelheiten regelt das Programm.</p> <p>21. Mai 2017, ca. 1,5 Stunden nach Wettfahrende Siegerehrung</p> <p>Das FSC-Clubhaus ist an den Regattatagen ab 8.00 Uhr bis abends durchgehend geöffnet. Es bietet täglich ein Frühstück an, für das eine Anmeldung am Vortag zwingend erforderlich ist. (Fon 04631-8050).</p>	<p>On May 20th, 2017 1 hrs after closing of races: Race dinner in FSC Clubhouse. The dinner without beverages is included in the entry fee. Additional vouchers for accompanying persons can be bought at registration. Further details will be available in program.</p> <p>May 21st, 2017, 1,5 hrs after finish of last race Price giving ceremony</p> <p>The FSC-Clubhouse is open on race days from 08.00 hrs until evening. The Clubhouse offers a daily breakfast. Reservations are necessary – at latest on day before! Phone: +49 - 4631 – 80 50.</p>
17	UNTERBRINGUNG	ACCOMADATIONS
	<p><i>EXCLUSIVE PARTNER</i> Vital Hotel „Alter Meierhof“ (5 Stars) Phone: +49 (0) 46 31 – 61 99 0 Fax: +49 (0) 46 31 – 61 99 99 www.alter-meierhof.de Email: info@alter-meierhof.de</p> <p>Strandhotel Glücksburg Phone: +49 (0) 46 31 – 61 41 0 Fax: +49 (0) 46 31 – 61 41 11 www.strandhotel-gluecksburg.de Email: info@strandhotel-gluecksburg.de</p> <p>Tourist Information Glücksburg Phone: +49 (0) 46 31 –45 11 00 Fax: +49 (0) 4631 – 45 18 00 www.gluecksburg.de</p> <p>Fährhaus Holnis Phone: +49 (0) 46 31 – 61 33 00 Fax: +49 (0) 46 31 – 61 33 45</p> <p>Appartments / Ferienwohnungen Holnis Drei Phone: +49 (0) 46 31 – 61 10 0 Fax: +49 (0) 46 31 – 61 00 37</p> <p>Pension Smucke Steed, Glücksburg Phone: +49 (0) 46 31 – 4 44 51 61 www.smucke-steed.de</p> <p>Hotel Lodge am Meer Phone: +49 (0) 46 31 – 61 00 0 Fax: +49 (0) 46 31 – 61 00 37</p> <p>Hotel Knurrhahn, Glücksburg</p>	<p>Hostel Flensburg Phone: +49 (0) 46 1 – 90 90 83 3</p> <p>Flensbed Hostel www.flensbed.de</p> <p>Flensburg Fjord Tourism Phone: +49 (0) 46 1 – 90 90 920 Fax: +49 (0) 46 1 – 90 90 936 www.flensburg-tourismus.de</p> <p>Arcadia Hotel Flensburg Phone: +49 (0) 46 1 – 84 11 00 www.arcadia-hotel.de/flensburg</p> <p>Hotel Nordig (Flensburg-Mürwik) Phone: +49 (0) 46 1 – 31 36 20 10 Fax: +49 (0) 46 1 – 31 36 20 40 www.hotel-nordig.net</p> <p>Hotel am Wasserturm Phone: +49 (0) 46 1 – 31 50 60 0 Fax: +49 (0) 46 1 – 31 22 87 www.hotel-am-wasserturm.com</p> <p>Hotel Alte Post Phone: +49 (0) 46 1 –80 78 10 www.ap-hotel.de</p> <p>Hotel Hafen Flensburg (new) Phone: +49 (0) 46 1 – 16 06 80 www.hotel-hafen-flensburg.de</p>

<p>Phone: +49 (0) 46 31 – 5 64 46 40 www.hotel-knurrhahn.de</p> <p>Gästehaus Callsen Phone: +49 (0) 46 31 – 44 46 81 www.kurzurlaub-gluecksburg-ostsee.de</p> <p>Hotel am Wasserschloss Phone: +49 (0) 46 31 – 44 38 81 www.hotel-am-wasserschloss.de</p> <p>Artefact Gästehaus Phone: +49 (0) 46 31 – 6 11 60 www.artefact.de</p> <p>Pension Hansen, Ulstrup Phone: +49 (0) 46 31 – 25 44 www.gaestehaus-familie-hansen.de</p> <p>Ostsee-Strandhaus Holnis +49 (0) 46 31 – 62 20 71 www.ostsee-strandhaus-holnis.de</p>	<p>Various apartments: www.gluecksburg-urlaub.de</p> <p>Camping is possible in the yacht harbor area. Camping space fee: € 10,- per day.</p>
---	--

<p>Camping ist auf dem Sportplatz der Hanseatischen Yachtschule im Glücksburger Jachthafenbereich möglich, Wetterbedingt kann es zu deutlichen Einschränkungen kommen. Stellplatzgebühr 10,- € pro Nacht. Sie ist unaufgefordert im Wettfahrtbüro bei der Anmeldung zu entrichten. Der Platz steht ab dem 19.05.2017 zur Verfügung. Verbindliche Buchungen sind nicht möglich. Um dem Ausrichter die Planung zu erleichtern, ist es notwendig den Stellplatzbedarf unbedingt bei der Anmeldung anzugeben. Bitte unter Regattaartikel reservieren. Es besteht dadurch kein Anspruch auf Unterbringung auf diesem Sportplatz. Offizielle Campingplätze sind u. a. in Glücksburg und Holnis vorhanden.</p>	<p>Camping might be possible on the grounds of the Hanseatische Yachtschule in the area of Glücksburger marina, if not restricted due to the weather conditions. Camping space 10,- €/night. Place is available as of May 19th, 2017, but a space can't be guaranteed for. Please make a reservation together with your entry – click on Regatta item. Official camping areas are available in Glücksburg and Holnis.</p>
---	---